



— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

Képviselői fórumok

A polgármesteri hivatal munkatársai és a tervezők ismertetik Békéscsaba készülő településrendezési terveit és a város lakói-nak véleményét, észrevételeit várják. A terv meghatározza az elkövetkező évtized építési, közművesítési, út-, járda-, kerékpárút-építési, környezetvédelmi, távközlési igényeit és lehetőségeit és az ezekkel kapcsolatos szabályozásokat. A tájékoztató városrész-szenként, választókerületenként kerül megrendezésre.

Február 18-án, csütörtökön 16 órakor az 1. vk. (Nagyret-Bé-kekeretek városrész) lakóit várja *dr. Vécsei László* képviselő a Szlo-vák Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium épületében (Peter Jilemniczky u. 1.); **18 órakor** a 2., 3., 4. vk. (keleti városrész) la-kóit várják *dr. Ferenczi Attila*, *dr. Pécsi Huszár Zoltán*, *dr. Kerekes Attila* képviselők a József Attila Általános Iskolában (Pásztor u. 17.).

Február 19-én, pénteken 16 órakor a 16. vk. (Gerla város-rész) lakóit várja *Kis Sándor* képviselő a Gerlai Általános Iskolá-ban (Csabai út 1.); **18 órakor** a 15. vk. (Mezőmgyer városrész) lakóit várja *Timár Imre* képviselő az Arany János Művelődési Ház-ban (Kossuth u. 1.).

A további fórumok február 26-án kerülnek megrendezésre, melyek helyéről és időpontjáról a Heti Mérleg következő lapszá-mában adunk tájékoztatást.

VÁROSEPÍTÉSZETI IRODA

A csatornázási akció meghosszabbítása

Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata és a Békés Me-gyei Vízművek Vállalat az 1998. év második felévére tervezett csa-tornabekötési akciót **1999. március 31-ig** meghosszabbítja. Az ak-ció időtartama alatt a szennyvízcsatornára bekötést létesítő lakás-tulajdonos támogatásban, illetve kedvezményben részesül az aláb-biak szerint:

- 7000 Ft támogatás jár azon tulajdonosnak, akinek az ingatlanán belül létesített aknáig a bekötővezeték kiépítésre került, és a Bé-késcsabai Víziközmű-társulat részére a teljes vagy az arányos érdekeltségi hozzájárulást befizette.
- 14 000 Ft támogatás jár azon tulajdonosnak, akinek ingatlanáig nem került bekötővezeték kiépítésre, de a Békéscsabai Víziköz-mű-társulat részére a teljes vagy az arányos érdekeltségi hozzá-járulást befizette.
- 10 000 Ft fizetési kedvezmény jár azon tulajdonosnak, aki nem társulati úton épült szennyvízcsatornára létesít bekötést.
- A vízművek az akció időtartama alatt bekötött lakásoknál – a be-kötés időpontjától az akció végéig – 50%-os csatornadíj-kedvez-ményt biztosít.

Az akcióval kapcsolatban felvilágosításért és ingyenes szaktanács-adásért a Békés Megyei Vízművek békéscsabai üzemmérnökségén, *Markos Zsuzsannához* vagy *Kovács Kálmánhoz* fordulhatnak (Szabolcs u. 36., telefon: 444-644).

BÁNFI ÁDÁM,
a városüzemeltetési iroda vezetője

KÖLTSÉGVETÉS '99:

Remények és realitások

Beszélgetés UHRIN NÁNDORRAL,
a pénzügyi-gazdasági iroda vezetőjével

A Parlament decemberben fogad-ta el az ország költségvetését. Min-den évben ez után kerülhet sor a helyi önkormányzatok költségvetésének kidolgozására. Nehéz, felelősségtel-jes munkával teli időszak ez a közgyű-lésnek, *Uhrin Nándornak*, a pénzügyi-gazdasági iroda vezetőjének és mun-katársainak, s különösen nehéznek tűnik ez az idén, amikor mintegy 760 millió forintot hiánnyal kell számolni a költségvetés elkészítésénél. A költsé-gvetés tervezetének első olvasa-tán már túl van a közgyűlés, végle-ges döntés február 25-én várható.



FOTÓ: VERESS ERZSI

– *Számít-e nagyfokú, jelentős változásra a végleges költségve-tésben a tervezetthez képest? Mik a költségvetés sarokszámai?*

– Nagy változások nem várhatók. A 7 milliárd 335 millió forin-tos költségvetéshez képest – ebben még nem szerepel a kórház és az egészségügyi alapellátás előirányzata – 5 milliárd 850 mil-lió forintot tesznek ki a működési kiadások. Ezek alapvetően az intézmények – óvodák, általános iskolák, középfokú oktatás, és még sorolhatnám – által ellátott feladatokhoz kötődnek, illetve a város kommunális ellátásához – utak, járdák és hidak fenntartása és felújítása, parkfenntartás, köztisztaság, közvilágítás, belvízelve-zetés és más egyéb fontos feladatok – kapcsolódnak. Ezen előí-rányzatok döntő hányadáról a közgyűlés már szavazott, tehát a költségvetés fő számához viszonyítva már csak néhány milliós nagyságrendű elmozdulás várható.

A folyó kiadásokat a beruházási és a felújítási előirányzatok egészítik ki – ezek összege mintegy 1 milliárd 760 millió forint. A bevételek között a legnagyobb súlyt a normatív állami támogatás képviseli, ennek összege 2 milliárd 459 millió forint, de nem elha-nyagolható a személyi jövedelemadóból visszajuttatott 863 milli-ós tétel sem. Külön kiemelném a helyi adók nagyságrendjét, hi-szen 1999-ben 1 milliárd 255 millió forinttal számolunk. Itt utalnék arra, hogy a város helyiadó-bevétele 1993-ban mintegy 120 millió volt, azaz tízszer kevesebb, mint a jelenlegi összeg. Ebből azt a következtetést kell levonnunk, hogy a helyi adók egyre nagyobb szerepet töltenek be a város feladatainak ellátásában.

– *Mire vezethető vissza az idén a pénzhiány? Mely területeken és hogyan képzeli el a kiadások mértékének csökkentését?*

– A forráshiány nem meglepetésszerűen ért el bennünket, hisz ennek kialakulása a korábbi években már megkezdődött. A pénz-szüke természetesen gátolja, nehezíti az előttünk álló feladatok megoldását, illetve féltő, hogy 1999-ben néhány területen az ellátás színvonalának visszaesése következik be. A pénzhiány okai közül elsőként említeném, hogy az Országgyűlés 1996 óta nem, vagy csak részben ellentételezi a közalkalmazotti bérfeljesztés fe-dezetét. Különösen igaz ez 1999-re vonatkozóan, amikor is az ál-lami támogatás és az szja együttes összegének növekménye a tavalyi évhez viszonyítva mintegy 5,4 százalékos. Ezzel szemben a közalkalmazotti szférában a pedagógusokat illetően 16 + 3 szá-zalékos bérfeljesztést kell végrehajtanunk, míg az egyéb közalkal-mazottak esetében mintegy 11 százalékos bérfeljesztéssel kell számolnunk, anélkül hogy a törvény erre külön fedezetet biztosí-tott volna.

A forráshiány másik oka véleményem szerint az, hogy az ön-kormányzat nem tett meg már jó néhány éve bizonyos intézkedé-seket. Gondolok itt elsősorban az intézmények által ellátott fela-

(Folytatás a 3. oldalon)

Szeretet, megértés, megbecsülés

Kutyey Pál képviselő tagja a szlovák kisebbségi önkormányzatnak, a szlovákságra leadott nagyszámú szavazatok alapján került immár második alkalommal a képviselő-testületbe. Az előző ciklusban és most is ő lett a kisebbségi, érdekegyeztető és külkapcsolati (KÉK) bizottság elnöke.

– Úgy gondolom, az elmúlt évek alatt Békéscsaba kapcsolata a testvérvárosokkal és az együttműködő városokkal erősödött, sőt a külkapcsolataink bővültek. Wittenberg városával úgy három éve működünk együtt, ma már ott is és itt is baráti társaságok ápolják a két város közötti kontaktust, és idén júniusban egy nagyobb helyi csoport látogat majd Wittenbergbe. Hagyományosan jó a kapcsolatunk Mikkellivel, Trencsénnel és Székelyudvarhelyel, biztató, hogy az önkormányzaton kívül iskolák, agrárkamrák, civil szervezetek és az egyházak is ápolják ezt a fajta együttműködést. A múlt évben Békés megyében járt Worchestersire megyei önkormányzatának elnöke, ebből kiindulva a Worcester és Békéscsaba közötti kooperáció lehetősége is felmerült. Ezzel majd a későbbiekben foglalkozik a bizottság és a közgyűlés. Úgy érzem, a pénzügyi szakemberek is mérlegelték az együttműködések jelentőségét, ezt bizonyítja, hogy ezekre a célokra 3,2 millió forint szerepel a költségvetés első olvasatában. A civil szervezeteket illetően abban a jó helyzetben vagyunk, hogy az elvonások ezt a szférát nem érintik, sőt még valamelyest nő is a támogatás mértéke. A civil szervezetek száma egyre emelkedik, az önkormányzat a lehetőségeihez mérten igyekszik támogatni valamennyit a különböző pályázati lehetőségeken keresztül. Az ingatlanokkal rendelkező bejegyzett egyházak részére szintén nyújt pályázati lehetőségeket a város például épület-karbantartásra, -felújításra.

– Ez a testület lesz az, amely az ezredfordulón „átviszi” a várost. Milyen várakozásai vannak ezzel kapcsolatban?

– A 2000. esztendő maga egy kihívás, jó, hogy megérhetünk egy ilyen szép dátumot. Szeretném, ha méltóan tudnánk megünnepelni az államalapítás évfordulóját. Bízom abban is, hogy javul a gazdasági helyzet, lehetővé válik egy minden tekintetben jobb lét. Lelkészként hiszek abban, hogy az emberi kapcsolatokban a szeretet, a megértés és a megbecsülés kerekedik felül. Kell, hogy mindennapi gondjaink mellett legyen időnk arra, hogy szót váltsunk a másik emberrel, hogy odafigyelve meghallgassuk egymást. A szlovák kisebbségi önkormányzat tagjaként pedig nagy örömmre szolgálna, ha megvalósulna az az elképzelés, hogy Békéscsabán legyen szlovák konzulátus. Erről még csak a megemlékezés szintjén volt szó kormánykörökben, de úgy gondolom, az itt élő nagyszámú szlovákság megtiszteltetésnek venné, ha ez valamikor a nem túl távoli jövőben realizálódna. A közgyűlés munkáját illetően bizakodó vagyok. Most még csiszolódunk, ahogy ez az első időszakban lenni szokott. Sokfélék vagyunk, vannak köztünk különbségek, de a várost érintő komoly ügyekben szerintem mindenki mérlegel, hogy a lehető legjobb döntéseket hozzuk meg.

– Ön a közgyűlés és a kisebbségi önkormányzatok alakuló ülésén is Isten áldását kérte a következő négyévi munkához. Szokatlan volt ezt hallani.

– Az alakuló ülést megelőzően megkérdeztem a képviselőtársaimat, a pártokat, hogy mi a véleményük erről. Azt gondoltam, hogy talán páran azt mondják, nem idevaló, amit szeretnék, engem is meglepett, hogy ez nem így történt. Sokkal jobb fogadtatásra találtam, mint amire számítottam. Pár másodperc volt csupán az alakuló ülések előtt, hogy egy gondolat erejéig kitekinthettünk a díszterem megszokott világából.



Kutyey Pál

független

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését február 25-én, csütörtökön tartja a városháza dísztermében.

■ **FOGADÓNAP.** Február 26-án, pénteken Hanó Miklós alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **ROMÁN FOGADÓÓRA.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Román Kisebbségi Önkormányzatánál Grósz György elnök tart fogadóórát február 22-én, hétfőn 15–17 óráig a Szabadság tér 11–17. III/16. szám alatt.

■ **SZLOVÁK FOGADÓÓRA.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzatánál dr. Csicsely Ilona alelnök tart fogadóórát március 1-jén, hétfőn 15–17 óráig az önkormányzat székhelyén (Szabadság tér 11–17. III/14.).

■ **VETÉLKEDŐ.** Február 9-én a megyei könyvtár adott otthont az országos Bod Péter könyvtárhasználati vetélkedő megyei szabályozójának. A verseny három kategóriában zajlott, kettőben a Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium tanulói győztek: a 12 éveseknél Erős Emőke, a 14 éveseknél Bencsik Gabriella (felkészítő tanár: Jakubjanszki Edit).

■ **AZ E. SZABÓ ZOLTÁN** festményeiből rendezett *Sokféle világ...* című kiállítás február 24-ig tekinthető meg a Hugonnai Vilma Egészségügyi Szakközépiskola aulájában.

■ **TIT-PROGRAMOK.** Február 22-én, hétfőn 17 órától a Haán Lajos Szabadegyetem földrajzi tagozatának előadása lesz Az Egyenlítő délről, a Csontváz-parttól a Viktória-vízeséssel címmel, előadó dr. Kubassek János, a Magyar Földrajzi Múzeum igazgatója. Február 24-én, szerdán 17 órától a csillagászati és űrkutatási tagozat tart összejövetelt, *Majdisz István* meteorológus, amatőr csillagász közvetítésével hallhatunk az érdeklődők Nap és árnyék, valamint A belső bolygók címmel előadásokat. Az áprilisi állami nyelvvizsgára felkészítő tanfolyamokra és a nyelvvizsgára február 20-ig lehet jelentkezni (Damjanich u. 1/3., telefon: 323-413).

■ **HÁZI MUZSIKA.** Február 18-án, csütörtökön 17 órakor a Munkácsy Mihály Emlékházban (Gyulai út 5.) a Bartók Béla zeneművészeti szakközépiskola ütőhangszeres növendékei adnak koncertet J. W. MacMahon, G. Berlioz, Stadler, J. S. Bach, Z. Joplin, J. McKenzie műveiből. Minden érdeklődőt szeretettel várunk a belépés díjlan.

■ **PROGRAMOK** a Békési Úti Közösségi Házban: február 19-én, pénteken agyagozó szakkör; feb-

BÉKÉSCSABA
HÍREKBEA város,
ahol élünk

ruár 20-án, szombaton disznótör és farsang az Egyre jobban kulturális egyesület szervezésében. A programokról érdeklődni a 326-370-es telefonszámon vagy személyesen a Békési út 15. szám alatt lehet.

■ **ŐSKÁOSZ.** Simon Rózsa festőművész Az őskáosz című kiállítása február 27-ig tekinthető meg a Meseházban.

■ **KÖZÉLETI SZALON.** Az MTA Békés Megyei Tudományos Testülete február 18-án, csütörtökön 18 órai kezdettel tartja a Közéleti szalon következő rendezvényét a Szlovák Kultúra Házában (Kossuth tér 10.). Téma: A művelődés évszázadai Békéscsabán, előadók dr. Käfer István egyetemi tanár és dr. Köteles Lajos főiskolai tanár, házigazda: dr. Szabó Ferenc történész-levéltáros. Minden érdeklődőt szívesen hívnak és várunk a szervezők.

■ **FOTÓKIÁLLÍTÁS.** Hidvégi Péter fotókiállítása február 28-ig látható a Szlovák Kultúra Házában.

MATRIKULA



SZÜLETÉS

Lipták Péter és Pribojszki Edit leánya Kira, Maár Sándor és Filó Margit leánya Kitti, Buka Tamás és Stefanik Tünde leánya Lili, Melis György és Varga Ilona leánya Petra



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:

Sztójcsev Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó: Pap János,

Békéscsaba polgármestere

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szent István tér 9. 5601, Pf. 112

Telefon: (66) 445-676, 452-252,

fax: 441-236

Szedés: Reproform Bt.

Nyomás: Hungária-Info

Nyomdaipari Kft., Békéscsaba

Felelős vezető:

Kepenyés János nyomdavezető

Megjelenik hetente,

27 000 példányban

<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

Remények és realitások

Beszélgetés UHRIN NÁNDORRAL,
a pénzügyi-gazdasági iroda vezetőjével

(Folytatás az 1. oldalról)

datok felülvizsgálatára, az intézményhálózat átstrukturálására. Az önkormányzati feladatokat szűkíteni kellett volna, persze gondosan mérlegelve, hogy a jogosan igénybe vehető és jogosan igényelt szolgáltatások színvonala lehetőleg ne romoljon, és ha lehetséges, még emelkedjen is. Rendkívül dinamikus nőtt a folyó kiadások részaránya az összköltségvetésen belül: 1998-ban 1993-hoz képest az intézményi költségvetések nagyságrendje 224 százalékkal, míg az állami támogatás összege mindössze 36 százalékkal növekedett. Beruházásokra 1993-ban 610 milliót, 1998-ban pedig mintegy 680 millió forintot fordított az önkormányzat, és ez az összeg nagyjából megfelel az 1999. évi szintnek is. Úgy is fogalmazhatnánk, hogy jószírvél hat év alatt csak nominál értéken tudtuk tartani a város beruházásaira szánt összegek nagyságát.

– Mindezekkel együtt számíthatnak-e a békéscsabaiai fejlesztésekre az idén és az elkövetkező években?

– Úgy tűnik, a működési kiadások emelkedésének a tendenciája tovább nem tartható. Meg kell állítani ezek növekedését, felül kell vizsgálni az önkormányzat önként vállalt feladatainak körét és mértékét. Ez remélhetőleg egyben lehetőséget biztosít arra, hogy több jusson beruházásokra és felújításokra, ami természetes biztosítéka a város globális fejlődésének.

1999-ben csak szerény mértékű beruházásokra számíthatunk. Az igények és a szükségletek lényegesen meghaladják ezt, azonban pillanatnyilag a forráshiány nem tesz lehetővé nagyobb léptékű városfejlesztést. Az idén számolunk a nyugdíjgarzonházak és a Jókai utcai általános iskola új épületének a befejezésével, valamint egy 240 milliós fejlesztéssel, amely egy zöldmezős beruházás infrastrukturális feltételeinek a megteremtésére irányul. Ebben az ügyben a város országgyűlési képviselői nagyon sokat tesznek, tehetnek. Bízunk abban, hogy az elképzelés realitássá válik a közeljövőben.

Öszintén remélem, hogy az elkövetkező években is lehetősége nyílik a városnak további beruházások megvalósítására. Azonban megítélésem szerint a költségvetési kondíciók miatt nem lesz olyan lendületes a fejlődés, mint ahogy az elvárható lenne. A jövőt illetően egy mértéktartó, átgondolt, tervszerű beruházási programmal kell számolnunk. Nem ártana viszont, ha lényegesen nagyobb forrást tudnánk biztosítani az önkormányzat tulajdonában lévő ingatlanok felújítására, hiszen ezen a téren jelentős a lemaradásunk.

– Bármilyen takarékos „életvitel” mellett a város hitelfelvételre kényszerül. Milyen terhet ró ez Békéscsabára rövid és hosszú távon?

– Legutoljára 1994 őszén vett fel hitelt a város. Költségvetésünk 760 millió forintot mértekül hitelfelvétellel számol 1999-ben, azonban a feladatok rangsorolásával, átütemezésével elképzelhető, hogy az idén ténylegesen 350 milliónál többet nem kell felvennie az önkormányzatnak. Ez elviselhető hitel-visszafizetési terhet ró a városra, tehát nem veszélyezteti a költségvetés egyensúlyát a következő években sem. Fontos, hogy a jövőben se kerüljön hitelspirálba a város.

(SZ. SZ.)

HIRDETMÉNY

A közgyűlés szociális bizottsága értesíti a város lakosságát, hogy a házaspárok és gyermekes egyedülállók első lakásának megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt. A támogatás részletesebb feltételeiről a polgármesteri hivatal ad tájékoztatást ügyfélfogadási időben a városháza földszint 10. számú irodájában. A támogatási kérelmeket **1999. március 15-ig** lehet benyújtani az arra rendszeresített formanyomtatványon, a bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.

HETI Jegyzet

Lego

Ahogy az idő mindent átmos, kimenekíték néhány ásványt, emléket a memória mélyéről. De azt is minnek? Hiábavalóság, nem kár érte, ha elfelejti a testi én. Mit sajnálsz a gondolat-forgácsokat? Álcázott evidenciák. Belenéz a világba mint egy doboz legóba és összerakod a Semmit. Egy kis költészet, és megint bűnbe esel. Csupa csalán a vágyakozás. A vers elszáll (mint galamb) és hozza a csőrében a Vigasztalást. Jelen van a láthatatlan. Mintha kilépne a lakásból és vissza-

int. Azután újra bejön. Szellemti test: energia. Szavak nélküli érzet. Kegyelmi ajándék. A legtöbb ember éppenhogy csak él. Lelket lehelünk beléjük, szoktuk mondani. Vannak emberek, akik szünet nélkül „áztatják” egymást, másról se tudnak beszélni, csak a többi én ügyes-bajos dolgairól. Akár évés közben, akár munkaidőben, folyamatosan beszélnek. És a szájukkal teszik tönkre magukat. Megfigyeltem a békétlen fajzatokat, már kiült az arcukra a gonoszság. Nem bírják az egyedüllétet, szoronganak attól, ha nincs körülötük valaki, akinek onthatják a rosszat. A tükröket kerülik, hisz félnek rádöbbsenni arra, ami megtörtént velük. Már nem ők azok, akik a testükben megbújnak. Már mások ők.

KÁNTOR ZSOLT

TEVAN-ÚJDONSÁGOK

LACKFI JÁNOS:

Illesztékek

Lackfi János harmadik kötetének versei csupa köznapi, első pillantásra jelentéktelen apróságról szólnak. Először csak azt vesszük észre, hogy nagyon éles a szeme, aztán megérezzük ezekben a kis rajzokban rendkívüli, minden rebbenésre érzékeny figyelmét. Ha pedig végül igazán elmélyedünk a versekben, az az érzésünk támad, hogy valahogy kifutnak szük terükből. Mint a német romantikusoknál, a valóság a kísértetiesbe, az irreálisba fordul, a képzelet továbbrajzolja a képet. Lackfi meggyőzően elhitei velünk, hogy a kis képekben egy egész világ feszeng. Belátjuk, hogy ez a kisrealista líra



igazából az ezredvégi ember egzisztenciáját írja körül. A huszonhat éves költő nagy érdeme, hogy költői világa szuverén. Nem érdeklik az új, a legújabb divatok, azt csinálja, ami alkathoz illik.

LATOR LÁSZLÓ

IMRE FLÓRA:

A szép kötélverőné újrakezdi

Imre Flóra Graves-díjas költő harmadik kötete ez a Tevannál. Az ógörög-latin szakos tanárnő elsőpró erejű, műves, klasszikus formákba öntött verseivel szinte berobbant a magyar irodalomba. Tíz éve jelent meg első könyve a Magvető Kiadónál *Akropoliszra néző terasz* címmel. Ezek után minden túlzás nélkül állítható, hogy az összes fórum, folyóirat kért verset tőle (Holmi, ÉS, Mozgó Világ). Mostani kötete abból a szempontból újdonság, hogy nemcsak a formai bravúrok kápráztatnak el a versek olvasása közben, hanem az érzelmi dinamizmus izzó sugárzása is. „ahogy nem hiszed el, hogy csakugyan / nagyra becsülöm finom szellemet / hogy ironikusan is komolyan veszed a férfiúi szerepet” (Louise Labé nem érti maga sem).

(K. ZS.)

Naša škôlka

Každá materská škôlka má svoje špecifické zvláštnosti, ktorými sa líši od druhých. Naša škôlka funguje v budove slovenskej školy, a je spojená aj s internátom. Keď sa deti dostanú do tohto spoločného zariadenia (škôlka, základná škola, gymnázium a internát), sú šťastné aj práve preto, lebo majú možnosť postupne spoznať nielen škôlku, ale aj našu školu. Oboznáma sa aj s pani učiteľkou, ktorá ich čaká do prvej triedy, pretože sa často stretnú s ňou, prípadne sa s ňou aj pohrajú.

Učiteľky prvého stupňa našej školy kladne hodnotia prácu materskej školy, spolu sa dohodneme aj o tom, kde a ako treba pomáhať naše deti pri výučbe slovenského jazyka, v niektorých prípadoch nám pomáhajú aj so svojimi nápadmi, so svojou skúsenosťou. S mojou kolegyňou sme si napísali nový pedagogický program pre našu škôlku, v ktorom sme sa vrátili k najjednoduchším formám učenia, ktoré sú primerané k detským schopnostiam, možnostiam.

Podarilo sa nám utvoriť dostatočný priestor pre vyvíjanie hravosti a aktivitu dieťaťa. Ok-



rem toho naučíme ich na najzákladnejšie slovenské výrazy: pomenovať predmety, ktoré sa nachádzajú v ich okolí, pomenovať svoje činnosti, porozumieť pokyny a odpovedať na jednoduché otázky. Vedia sa po slovensky pozdraviť, predstaviť sa, spievajú krásne slovenské piesne, recitujú básničky, riekajú atď!

Milí Rodičia, Starí Rodičia!

Srdečne Vás pozývame do našej škôlky, pozrieť sa na naše miestnosti, na naše deti, na našu prácu! Samozrejme čakáme aj vaše deti, vnúčence. Budeme sa tešiť, keď ich dáte zapísať sa do našej škôlky, aby sme ich učili, vyvíjali ich talent. Naučíme ich spolu po slovensky, pomôžeme im, aby čím skôr osvojili slovenský jazyk, jazyk našich predkov. So slovenčinou budú bohatší, pravda, možno, že ceníť toto „bohatstvo“ budú len vo veku dospelého človeka. Som presvedčená, že Vám ešte v budúcnosti vaše deti poďakujú tú slovenčinu.

ZUZANA STRUNGOVÁ
učiteľka materskej škôlky

Zvolili novú Celoštátnu slovenskú samoprávu

Konferečné stredisko v Budapešti bolo 29. januára dejiskom zhromaždenia slovenských elektorov z celej krajiny, ktorí po roku 1995 druhýkrát zvolili členov Celoštátnej slovenskej samosprávy. Organizačný rámec volieb najvyššieho fóra Slovákov v Maďarsku zabezpečila Štátna volebná komisia, ktorá zvolila približne 350 slovenských poslancov našich miest a obcí.

Po slávnostných prejavoch hostí podujatia sa elektori dali do hlasovania. Na hlasovaciu listinu sa dostal každý zo 75 navrhovaných elektorov. Spomedzi 292 prítomných elektorov hlasovalo 289 voličov, pričom počet platných hlasovacích listkov bol 286 (našli 3 neplatné).

Medzi zvolenými poslancami v porovnaní s doterajšou CSS ja vo Valnom zhromaždení viac príslušníkov strednej a mladšej generácie, čo znamená isté omladenie nášho najvyššieho volebného zboru i z generáčného hľadiska.

Podľa informácie Ľudových novín k slávnostnému odovzdaniu poverovacích listín novým členom Valného zhromaždenia CSS (zoznam ktorých môžete aj vy čítať v prílohe) došlo 6. februára, pričom termín volieb predsedu, resp. Predsedníctva CSS zatiaľ nie je známy.

SKRÁTENÁ FORMA ČLÁNKU Z ĽUDOVÝCH NOVÍN Č. 5. (4. februára 1999).

Január 29-én választották meg a magyarországi szlovákok az Országos Szlovák Önkormányzat közgyűléseinek tagjait. A következő négy évben is 53 tagú lesz a közgyűlés.

Etela Rybová (Kétsopron), Alžbeta Nobíková (Sarvaš), Dr. Július Alt (Vacov), Ján Fuzík (Segedin), Michal Mata (Vacov), Dr. Štefan Tóth (Segedin), Imrich Fuhl (Mlynky), Zoltán Bárkányi (Kestúc), Mária Nagyová (Čiv), Dr. Michal Antal (Slovenský Komlós), Gizela Molnárová (Mlynky), Zuzana Medvedová (Sarvaš), Juraj Blaško (Mátraszentimre), Zuzana Kučerová (Níza), Dr. Helena Csicselyová (Békésska Čaba), Anna Szabadosová (Malý Kereš), Anna Lhoczká (Pitva-

Členovia CSS

(V PORADÍ PODĽA POČTU ZYSKANÝCH HLASOV)

roš), Alžbeta Račková-Hollerová (Budapešť), Ildika Klauszová-Fúziková (Budapešť), Hilda Gulácsiová-Fabulová (Terany), Ján Szabó (Čerňa), Katarína Plevová (Sudice), Karol Orliczki (Répásksa Huta), Emese Gyimesiová-Sokolová (Pišpek), Jozef Szőnyi (Santov), Zuzana Bánová (Guta), Anna Crnecká (Tardoš), Matej Kešjár (Čabasabadi), Ondrej Agárdi (Ösagárd), Jozef Havelka (Mlynky), Ján Bánsky (Níredháza), Zuzana Plešovská (Poľný Berinčok), Imrich Novák (Fizér), Jozef

Kedves Szülők! Szeptembertől gyermekek napja jelentős részét az óvodában tölti. Így nem közömbös, hogy milyen körülmények között élnek a csoportban. A sikeres fejlődés előfeltétele az érzelmi biztonság, a derűs légkör megteremtése. Erre törekszünk mi is. Óvodánk a Szlovák Gimnázium, Általános Iskola és Kollégium keretén belül működik. Így biztosított, hogy gyermekük már ismerős környezetben kezdhesse meg általános iskolai tanulmányait. Az óvodás gyermek érdekeinek figyelembevételével készített, új nevelési program alapján végezzük munkánkat, mely megteremti a szlovák nyelv utánpótlásán alapuló jártékos megismerését is. Látogassanak el hozzánk! Hároméves kortól sok szeretettel várjuk a gyerekeket!

Szlovák Gimnázium, Általános Iskola és Kollégium – Békéscsaba, P. Jilemnický u. 1., telefon: 453-577, 453-570

Správy v skratke

■ Na iniciatívu slovenskej menšinovej samosprávy Békésskej Čaby usporiadali 22. januára v slávnostnej sieni mestského úradu stretnutie slovenských elektorov menšinových samospráv v župách Békés, Csongrád. Cieľom ich stretnutia bolo, aby založili južno-dolnozemsý región Slovákov, žijúcich v týchto župách. Tento cieľ sa uskutočnil, a na valnom zhromaždení Celoštátnej Slovenskej Samosprávy sa už zúčastnili naši elektori v mene nášho regiónu.

■ 25. januára zasadala v Dome slovenskej kultúry redakcia Čabianskeho kalendára. Na zasadaní redaktori hodnotili svoju minuloročnú prácu a už sa chystajú na vydanie budúceho ročného Čabianskeho kalendára. Ročník Slovákov Békésskej Čaby v tomto roku zostavili: národnostné tajomníčka mestského úradu Helena Somogyiová, učiteľka Daniela Horváthová a evanjelický kňaz v dôchodku Pavol Kovács.

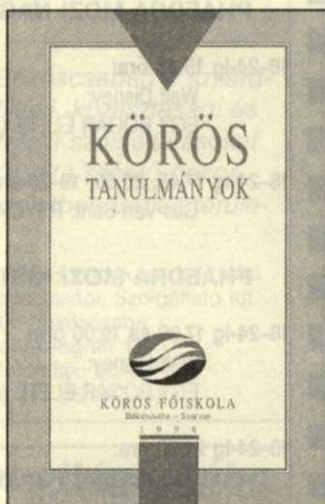
■ A békéscsabai szlovák kisebbségi önkormányzat kezdeményezésére január 22-én városunkban találkoztak a Békés és Csongrád megyei szlovák önkormányzatok képviselői. A találkozó célja az volt, hogy megalakítsák a dél-alföldi szlovákok régióját. Ez a cél megvalósult.

■ Január 25-én ülésezett a Szlovák Kultúra Házában a Čabiansky kalendár szerkesztősége. Az értekezleten értékelték múlt évi munkájukat és már hozzáláttak a jövő évi kalendár tervezéséhez is.

A békéscsabai Körösi Csoma Sándor Főiskolán folyó kutatásokról az érdeklődő szakmai közönség éveken keresztül a Körösi Tanulmányok című periodikából tájékozódhatt. Az intézmény 1998. január 1-jétől, a szarvasi óvóképző főiskolával történt integrációja óta Körös Főiskola néven működik tovább. Hogy a megváltozott körülmények között is folytatódik az eddigi magas színvonalú tudományos tevékenység, jelzi a főiskola új címmel megjelent kiadványa, a Körös Tanulmányok 1998.

A kötet a Polgári értékrend a Körös-tájon című tudományos tanácskozás szerkesztett anyaga. A téma történeti, irodalom- és művelődéstörténeti megközelítései azt bizonyítják, hogy a polgárosodás, a polgári értékrend problémái ma is időszerűek.

A konferencia témájához szoros szálakkal nem kötődő



tanulmányok megjelenésének is helyt adott a kötet szerkesztője, *Micheller Magdolna*, a főiskola tudományos referense. Így – tematikai sokszínűségének köszönhetően is – gyakorló tanítók, tanárok hasznos kézikönyvévé válhat a Körös Tanulmányok 1998.

JUHÁSZ ORSOLYA

Körös-vidéki Polgári Kör

Február 4-én Körös-vidéki Polgári Kör néven egy újabb civil-szervezet alakult meg városunkban. Az egyesület, mely nemcsak Békéscsabán, hanem a megye egész területén kíván tevékenykedni, az alábbiakban jelölte meg céljait:

A hagyományos polgári erkölcsi értékrend és a nemzeti kultúra megőrzésének és megjelenési lehetőségeinek bővítése; polgári gondolkodásmód alatt az öntevékeny kezdeményező, sorsáért felelősséget vállaló, közösség iránt szolidáris, fejlődést, tanulást, művelődést szorgalmazó felfogást értik. A nyitott, színvonalas közéleti kultúra kialakításának elősegítése, a társadalmi párbeszéd fórumainak szélesítése, tekintet nélkül az egyéni és közösségi ideológiákra. Az európai régiók versenyében Békés megye esélyeinek érvényesítéséhez nélkülözhetetlen szellemi, szakmai műhelymunka kibővítése, az alkotó értelmiség megnyilvánulási színterének biztosítása.

Feladatuknak tekintik a megye azon szakembereinek összefogását, akik a régió gazdasági és szellemi fellendítése érdekében tudásukat, képességeiket rendelkezésre bocsátják; településvezetők, országgyűlési képviselők és a széles nyilvánosság bevonásával fórumok, találkozók szervezését; konkrét, megvalósítható programjaik képviselőjét az országgyűlési képviselők segítségével; tudományos tevékenységek támogatását, megjelenítését; helyi és országos kérdésekben való állásfoglalást a lakosság véleményformálásának segítéséhez.

A Körös-vidéki Polgári Kör nem pártpolitikai vagy ideológiai alapokon, hanem szellemi-szakmai háttérként, mozgatórugóként kíván tevékenykedni. Terveik szerint csatlakoznak a *Mádl Ferenc* vezette Magyar Polgári Együttműködés szervezetéhez, részt kívánnak venni annak országos programjában. A kör elnöke Fehér Ibolya, elnökségi tagok *Molnár György*, *Németh Béla*, *dr. Rück András* és *Barta Géza*.

(H. M.)

A február 10-re az MSZP városi szervezete által meghirdetett Party-est *Sándor Lászlóval*, az MSZOSZ elnökével – a közlekedési viszonyok miatt – elmaradt Békéscsabán, nemkülönben a 11-én délelőttre tervezett csabai szakszervezeti fórum. A csütörtök délutáni sajtótájékoztatóra azonban mindezek ellenére megérkezett a megyeszékhelyre *Wittich Tamás*, az MSZOSZ alelnöke, aki a Munka törvénykönyvének a kormány által tervezett várható módosításának a munkavállalói oldalt hátrányosan érintő momentumairól beszélt. Mindez a fórumon is elhangzott volna, de az MSZOSZ így is megtalálja majd a módját, hogy tájékoztassa tagságát elképzeléseiről, annál is inkább, mert a Parlament ezen a héten megkezdte a Munka törvénykönyvének módosításáról szóló vitát – mondta a sajtótájékoztatón *Wittich Tamás*, aki szólt arról is, hogy az MSZOSZ a fejleményekről értesíti a nemzetközi szakszervezeti szövetségeket és a Nemzetközi Munkaügyi Szövetséget (ILO) is.

Elmondta: azzal, hogy az üzemi tanácsok is jogosítványt kapnak arra, hogy kollektív szerződést kössenek, a munkavállalók többszörösen is hátrányos helyzetbe kerülnek Magyarországon, ugyanis így súlyosan sérül az érdekegyeztetés intézménye. Ez a lépés ugyanakkor szakszervezet-ellenes is, nem beszélve arról, hogy azokon a munkahelyeken, ahol nem működött szakszervezet, ott általában üzemi tanács sem alakult. Az üzemi tanácsok pedig nem érdekvédelmi, hanem részvételi intézmények, és ellentétben a szakszervezetekkel, nincsen sztrájkjoguk. Az alelnök szerint a Munka törvénykönyvének ilyen módosítása az érdekegyeztetés közép- és alsó szintjét lehetetleníteni el. Újságírói kérdésre az esetleges sztrájkokról *Wittich* elmondta, hogy ennek eldöntése későbbi feladat, bár egyre szélesebb társadalmi rétegek elégedetlenek az új adó- és járulékrendszer bevezetése következtében nettó jövedelmükkel. Ezért az EU-csatlakozás gazdasági feladataival párhuzamosan a társadalmi integráció menetrendjének kidolgozását is sürgősen fogják: ennek megfelelően a fizetések és a minimálbér fokozatos felárköztatása is céljuk. Továbbá követelik, hogy háromnegyed éves halasztás után kerüljön napirendre az Európai Szociális Charta parlamenti ratifikációja.

VÁNDOR ANDREA

RENDŐRSÉGI HÍREK

■ **KÖZLEKEDÉSI BALESET.** Február 8-án Békéscsaba külterületén két személygépkocsi frontálisan ütközött, három súlyos sérüléseket szenvedtek.

■ **BETÖRÉS.** Február 10-re virradó éjszaka ismeretlen elkövetők betörték a Bartók B. út 37. szám alatt található Babilon műszaki bizományi bolt kirakatüvegét és azon keresztül mintegy 193 000 forint értékű különböző műszaki árut tulajdonítottak el. A rongálási kár 20 000 forint.

■ **VÁDEMELEÉS.** A megyei rendőr-főkapitányság február 9-én zárta le és küldte meg a megyei főügyészségnek vádemelési javaslattal üzletszerű

kéjgelés elősegítése bűntett elkövetésének alapos gyanúja miatt a V. I.-né békéscsabai lakos ellen folytatott nyomozás során keletkezett iratokat. V. I.-né rendszeres anyagi haszon-szerzésre a lánya tulajdonát képező békéscsabai lakást bocsátotta rendelkezésre a Wiener bárban üzletszerű kéjgelést folytató fiatal lányoknak, akik ott ellenszolgáltatásért férfiakal közösködtek.

■ **ŐRIZETBE VÉTELEK.** Február 8-án a városi kapitányság őrizetbe vette lopás bűntett elkövetésének alapos gyanúja miatt, elfogatóparancs alapján N. K. 18 éves szentesi hölgyet. Február 9-én család bűntett elkövetésének alapos gyanúja miatt vették őrizetbe H. I. szekszárdi lakost, aki ellen a szekszárdi rendőrség adott ki elfogatóparancsot.



AJÁNLATI FELHÍVÁS

A BÉKÉSCSABAI HIVATÁSOS ÖNKORMÁNYZATI TÚZOLTÓ-PARANCSNOKSÁG
(Békéscsaba, Kazinczy u. 9.)

**Árajánlatot kér egy darab összkerék-meghajtású
személygépkocsira, illetve terepjáróra.**

A részletes paraméterek átvethetők a parancsnokságon,
munkanapokon 7.30–16 óráig, a városi titkárságon, Mogyorósínénál.

Ajánlattételi határidő: 1999. február 26. 12 óra. Az ajánlatok felbontá-
sának ideje és helye: Hivatásos Önkormányzati Tűzoltó-parancsnok-
ság, Békéscsaba, Kazinczy u. 9., **1999. február 26., 12.10 óra,**
parancsnoki iroda. **Eredményhirdetés: 1999. március 1.**

NE ÁLLJON FŐLÖSLEGESEN SORBA!

KERESSE

AZ **A-UTÓ-Z** BT.-t!

Teljes körű gépjármű-ügyintézés
(átírás, forgalomba helyezés, forgalmicsere stb.).

Ügyfélfogadás: hétfőtől csütörtökig 8-tól 12-ig.

A-UTÓ-Z Bt., Békéscsaba, Szabadság tér 11–17.
(földszint, a Party étterem előterében)

**AKCIÓ! A szolgáltatás ingyenes,
ha a kötelező felelősségbiztosítást nálunk köti!**

1% Ajánljuk adónkat! 1%

- Magyar Gyógytornászok Társasága Békés Megyei Szervezete. Adószáma: 18374759-1-04. Célja: a gyógytornászok szakmai továbbképzése, szakkönyvek, szakmai folyóiratok vásárlása.
- Békéscsabai Városvédő és Városszépítő Egyesület, Szabadság tér 11–17., telefon: 447-247. Adószáma: 19052122-1-04. Célja: a város építészeti, szellemi és kulturális értékeinek kutatása, ápolása, közkinccsé tétele, különböző programok megvalósítása.
- Zeneművészeti Alapítvány, Andrassy út 24–28., telefon: 442-120. Adószáma: 18371598-2-04. Célja: a Filharmónia Kht. által Békés megyében rendezett komolyzenei hangversenyek támogatása.
- „Engedjétek Hozzám Jönni a Kisgyermekeket” Daganatos Gyermekekért Alapítvány, Kazinczy-lakótelep 29. Adószáma: 19057866-1-04. Célja: a daganatos és leukémiás gyermekek gyógykezelésének támogatása.
- Mezőmegyeri Művelődésért Alapítvány, Kossuth u. 1., telefon: 431-552. Adószáma: 19061481-1-04. Célja: a közművelődés támogatása.

Adóügyi tájékoztató

A polgármesteri hivatal pénzügyi és gazdasági irodájának adócsoportja (Békéscsaba, Andrassy út 11–17., bejárat a Kinizsi utca felől, telefon: 441-638) felhívja a lakosság figyelmét, hogy 1999. március 16-ig késedelmipótlék-mentesen fizethetik be az 1999. I. félévi gépjármű-adót, a gazdasági tevékenységre szolgáló építmények adóját, a vállalkozók kommunális adója adóelőlegét, a helyi iparüzési adó előlegét.

A gépjárműadó mértéke 1999. január 1. napjától a következő: az adóalap minden megkezdett 100 kg-já után 800 Ft, a motorkerékpár, lakópótkocsi, lakóautó és sátras utánfutó adója 4000 Ft/év. A gépjárműadót a 11733003-15345008-08970000 számlára átutalással vagy csekken rendezhetik. • A gazdasági tevékenységre szolgáló építmények adója adótétele nem változott, a korábban kiadott határozatban szereplő összeget kell két egyenlő részletben megfizetni. • A vállalkozók kommunális adója adóelőlegének összege az 1998-ban jogerőre emelkedett fizetési meghagyásban szereplő összeg. Mindkét adót csekken vagy a 11733003-13545008-08590000 számú számlára történő utalással fizethetik meg. • Az 1999. évi iparüzésiadó-előleg összege az 1998-ban kiadott és jogerőre emelkedett fizetési meghagyásban szereplő összeg. Az 1999. évi iparüzésiadó-előleg új számlára, a 11733003-15345008-03540000 számú számlára kell befizetni.



HETI MOZIMŰSOR

1999. február 18–24.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

18–24-ig 15.45 óra:

Walt Disney:

EGY BOGÁR ÉLETE (magyarul beszélő rajzfilm)

18–24-ig 17.45, 20.00, 19–20-án 22.00 órakor is:

Gas-Van-Sant: PSYCHO (thriller)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

18–24-ig 17.00 és 19.00 óra:

Walt Disney:

EGY BOGÁR ÉLETE (magyarul beszélő rajzfilm)

18–24-ig 21.00 óra:

Gas-Van-Sant: PSYCHO (thriller)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

19–24-ig 18.30 és 20.30 óra:

Michelle Pfeiffer és Jessica Lange:

EZER HOLD (romantikus amerikai film)

HETI FILMAJÁNLAT

Gas-Van-Sant:

P S Y C H O

A Psycho, a rémisztgetés és a suspense-hatás legnagyobb filmmesterének, Sir Alfred Hitchcocknak a leghíresebb és (talán) legjobb munkája, egyben a pszichothriller műfaj névadó mérföldköve. 1959-ben forgatták, bemutatása óta sokan a mai napig nem mernek zuhany alá állni és konyhakéssel körmöt piszkálni... A rendező egy az egyben lemásolta az egykori remekművet színesben, CD-hangminőségben, mai sztárokkal, tavalyi környezetben. Sikerült még az eredeti konyhakést is megkapnia. John Wootól. E bizzar kis remake-hez jó tusolást kívánunk minden kedves és kitömtött nézőnknek.

Walt Disney:

EGY BOGÁR ÉLETE

A hangya is ember! Legalábbis azok, akik a békés Hangya-szigeten éldegélnek, nagyon is emberinek mutatkoznak. Nem kevésbé a gonosz sáskák, akik évről évre megdézsmálják a nagy kinnal-keservvel összegyűjtögetett vagyonkát. A kényszerű adakozásba egyetlen hangya nem nyugszik csak bele: Fűrge, a csavaros eszű feltaláló, akinek eddig sajnos minden újítása csúfos kudarcot vallott. Fűrge azonban nem az a hangya, akit egy tucat balul sikerült találmány eltérítene céljaitól. Elindult hát, hogy segítséget hozzon a szigeten túli világból, biztos ő is látta annak idején a hét szamurájt, meg a hét mesterlövészt is... Bájos, izgalmas és vidám történet szenzációs kivitelezésben minden korosztálynak. Nos a Dreamworksnek van még mit tanulnia!



MT

Tiszta környezetért

Társaságunk Békéscsabán a szilárd-hulladék-szállítási, köztisztasági és városüzemeltetési szolgáltatásokat a 31/1998. (XII. 17.) számú önkormányzati rendeletben foglalt területeken végzi.

TAPPE Hulladékgazdálkodási Köztisztasági, Szolgáltató Kft.
5600 Békéscsaba,
Szabadság tér 11-17.
Telefon/fax: 66/452-635
Telefon: 66/447-247



Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrássy út 79-81.

Telefon/telefax: 66/451-822

E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



SZÍNES PÉNYMÁSOLÁS

a Gyorsnyomdában
A/4 150 Ft,
A/3 300 Ft-os áron

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8-18 óráig, szombaton 8-12 óráig

PÉNZTÁR(GÉP)CENTRUM

Új és használt pénztárgépek, PC-kasszák és hálózatok, árazók, bankjegyzigazítók, továbbá festékkazetták, festékszalagok és nyomtatványok, valamint bankkártyaolvasó berendezés.

PÉNZTÁRGÉPEK ADÓÜGYI ZÁRASA.

Javítás, karbantartás, garanciális szerviz.

SZERVIZ és SZAKÜZLET
66-325-161 324-911

Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a
Nyitva: hétfőtől péntekig 8.00-15.30



BELVÁROSI KISÁLLAT-AMBULANCIA ÉS ÁLLATPATIKA

5600 Békéscsaba, Szív u. 9.
Telefon: 453-572

Dr. Kiss József
06-20/9121-338

Dr. Kurilla László
06-30/9781-335



HIRDETŐINK FIGYELMÉBE!

A kereset hirdetésekét pénteken déli 12-ig, az apróhirdetéseket hétfőn 9-ig adhatják le a szerkesztőségben (Szent István tér 9.), vagy a Gyorsnyomdában (Szabadság tér 1-3., nagyposta). Az apróhirdetések díja 60 Ft/szö.

FIGYELEM!

A lapunkban közölt ingatlan-apróhirdetések ingyen megjelenhetnek – a hirdető bekegyezésével – az országos terjesztésű

INGATLANBÖRZE

című hirdetési, reklám- és információs magazinban.

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- A Diófás utcában 600 m²-es zártkert építménnyel, pincével eladó, személygépkocsit beszámítok: 06-20/9621-643.
- Békéscsaba közelében tanyát venni nagy legelővel: 06-20/9438-450.
- Kétszobás, kis kertes családi ház eladó. Érdeklődni: este a 427-143 számon vagy 06-20/9283-497.
- Kétszobás, egyedi gázos lakás eladó. Telefon: 455-959.
- Ingyen hirdetheti kiadó albérletét, eladó ingatlanát. Tipp közvetítőiroda, Jókai u. 10/1., telefon: 322-772.
- 57 m²-es, egyedi gázos, erkélyes, I. emeleti lakás eladó. Érd.: 456-964, 19 óra után.
- Felsőnyomáson 3200 m² területen lévő tanya eladó. Villany, fürdőszoba van. Érdeklődni a 452-093 telefonon.
- Albérlet kiadó: 435-155.
- 2,5 ha termőföld kiadó. Tel.: 442-664.
- Békéscsabán a Békekerthetben, a Bodza utcában (a sportcsarnok mellett) 1183 m² telek eladó. Tel.: 06-30/9721-428, 445-674.
- Kenderföldöken 800 m² zártkert eladó: 442-514.
- 2600 m² zártkert megosztva is eladó. Érdeklődni a 435-626-os telefonon lehet, este.
- Almáskertben két kert eladó: 439-453.
- 1003 m² zártkert a Kenderföldöken eladó: 452-098, 16 óra után.
- Jaminában 3 + 2 fél szobás, szintes, két fürdőszobás családi ház melléképülettel eladó. Telefon: 438-427.
- 26 m²-es, utcáról nyíló belvárosi helyiség üzletnek vagy irodának kiadó. Telefon: 322-379, 16 óra után.
- Keresünk, kínálunk ügyfeleink részére ingatlanokat. Inter Object Bt., Békéscsaba, Jókai u. 18., 445-710.
- Összkomfortos ház eladó: Sziklai utca 16.
- Kisebb kertés házat vennék Békéscsabán: 453-578.
- A Rákóczi utcában 4 szobás kertés ház + garázs eladó. Tel.: 447-580.
- Eladó az Andrássy út 18/E IV/23. számú 2,5 szobás lakás. Érdeklődni: délután.
- Kertes ház eladó: Klapka u. 4.
- Kétsopronyban 2 szobás, összkomfortos tanya földdel eladó. Lakáscsere is szoba jöhet. Telefon: 324-663.
- Soproni és keszthelyi örökös üdülőhasználati jog eladó: 435-095, délután.

SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés, -javítás. Telefon: 455-309, 06-20/9209-389.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron. Gubény György, tel.: 433-079.
- Színes tévé, video javítása. Kovács Attila és Társa Bt., hibabejelentés a 322-480 telefonszámon.
- Könyvelés, adóbevallás-készítés: 457-267.
- Kárpitozott bútorok felújítása: 437-753. Székely M. u. 65., Krnyán.
- Háztartási gépek, mosógépek javítása: 06-20/9854-223.

- Üvegezés! Lakások, épületek helyszíni üvegezése. Telefon: 436-463, 06-60/483-712.
- Krisztina fodrászat, hívásra házhoz megy: 06-20/9546-796.
- Eszter női-férfi fodrászat. Hívásra házhoz megy: 06-30/9284-050.
- Redőny, reluxa, pliszézott és szalagfüggöny, harmonikaajtó, szűnyogháló, karos napellenző, heveder és hagyományos záruk szerelése, javítása. Kulcsmáslás. Békéscsaba. Sás köz 6. (Lencsési), telefon: 457-828 és az autóbusz-pályaudvar aluljárója: 06-20/9475-705.
- Hevederzár szerelése garázkapukra, bejárati ajtókra: 457-302, 457-725.
- Vegytisztítás, mosás, bőrruházat tisztítása: Gyulai út 37., Jánosi ruhatisztító. Telefon: 325-412.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás most kedvezményrel! Mészár Tibor, telefon: 456-895.
- Villanymotorok, kisgépek, szivattyúk tekerése, javítása: Luther u. 5/A, 324-721.
- Somadrin sóbarlang. Mindenfajta légzőszervi betegség – különösen asztma, hörghurut, pollenek – és egyéb más allergia kezelésére szolgáló terápia. A klímákat megvásárolható. Cím: Békéscsaba, Lencsési út 45-47. Telefon: 06-30/9839-189.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. „Precíz”. Telefon: 459-434, 16-20 óráig.
- Színes tévé, video javítása: 06-20/9605-105, Horváth Árpád.
- Redőny, reluxa, harmonikaajtó készítése, javítása: 435-942.

EGYÉB

- Hízók eladók: 459-337.
- Olasz-német tolmácsolás. Telefon: 443-076.
- Szakdolgozatok és más szövegek számítógépes szerkesztése és lézernyomtatása. Tel.: 323-347.
- Fenyőfa bútor eladó: 459-337.
- Gyermekfelügyelet vállalkoz: 459-337.
- Németnyelv-oktatás: 323-147.
- Nőnap virágvásár március 6-án 7-13 óráig, 8-án 8-16 óráig a Petőfi utcai 1. számú iskolában: cserepes virágzók és levél dísznövények termelői áron.
- Szuperkombi gyerekágy újszerű állapotban eladó. Telefon: 449-817.
- Vemhes és fejős anyakcskák eladók. Telefon: 06-20/9438-450.
- Betegápolást, gyermekfelügyeletet délután vállalkoz: 464-676.
- Gazdálkodók, figyelem! Madáreselés magvak, ipari magvak export célú szerződéses termelése: Hrabovszky és Tsa Kft., Békéscsaba, Kis-Tabán u. 16.
- Eladó 10 db paró öntözőcső, 4 lépcsős schizivattyú 380 W villanymotorral. Telefon: 443-170.
- Salgó állvány, kiszolgálópult, kenyérsoplc, vitrínes hűtő (garanciás) eladó. Telefon: 06-20/9785-378.
- Tudás fája (1-17. szám). Tel.: 322-862.
- Német, angol nyelvvizsgára felkészítés. Telefon: 457-674.
- Választási kecskegidák eladók: 435-942.
- Társkeresés Szeghalmon! Kapcsolatteremtő Iroda, Szeghalom, Nagy M. u. 4. Telefon: 470-182. Nyitva: szerdától péntekig, 16-18 óráig.

BÉKÉSCSABA ANNO... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA

Ötven esztendeje készült látkép a Szabadság térről.
A panorámafelvételen a tér házsorának első fele



FÉLSZÁZADOS LÁTKÉP Szabadság tér 1-23.

Az ez eddig nem látott fotómontázs panorámaszerűen mutatja a Szabadság téri teljes páratlan oldal házait. A fél százada készült ritka várostörténeti dokumentum Dancsó Ferenc, nyugdíjas kedves olvasónk jóvoltából került sorozatunkba.



A Szabadság téri házsor elején az egykori régi házak helyén álló emeletes épületek fotója 1997-ből



Három régi ház helyén felépült első emeletes nagy épület, az egykori pártház és a tér mai házsorát záró rendőrségi székház mai látképe

Az 1948-ban készült felvétel teljes egészében őrzi a hajdani Szabadság tér jobb oldalán húzódó régi, jórészt földszintes házsorának emlékét.

A házsor látványát először a lebontott régi házak helyére felépült háromemeletes pártház kezdte megváltoztatni. Utána sorra dőltek le a régi házfalak. A helyükre épült magas épületek szegélyezik ma a közel 150 éves csabai központi teret. A régi házak legtöbbje nem illett a fejlődő Csaba centrumába.

GÉCS B.

A látkép folytatása a házsor második felével

